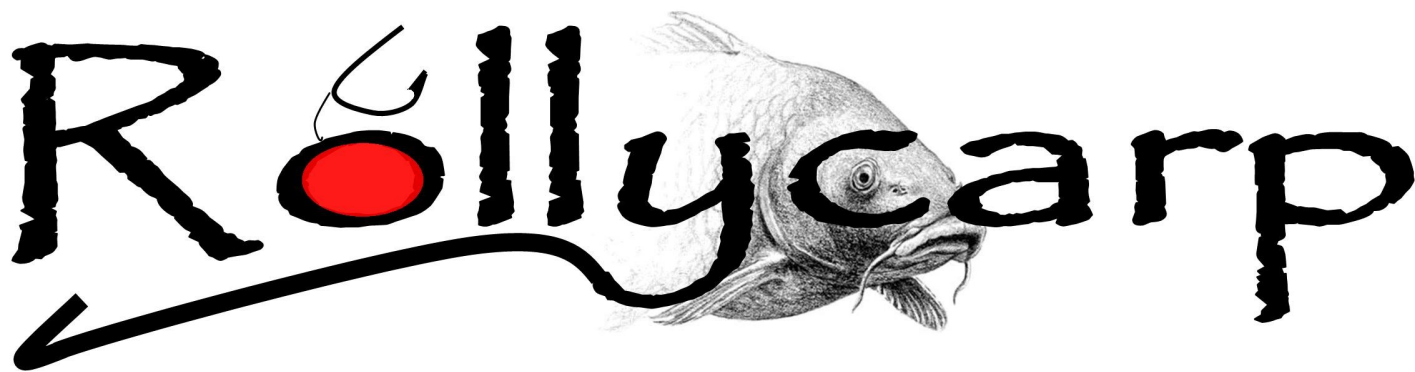


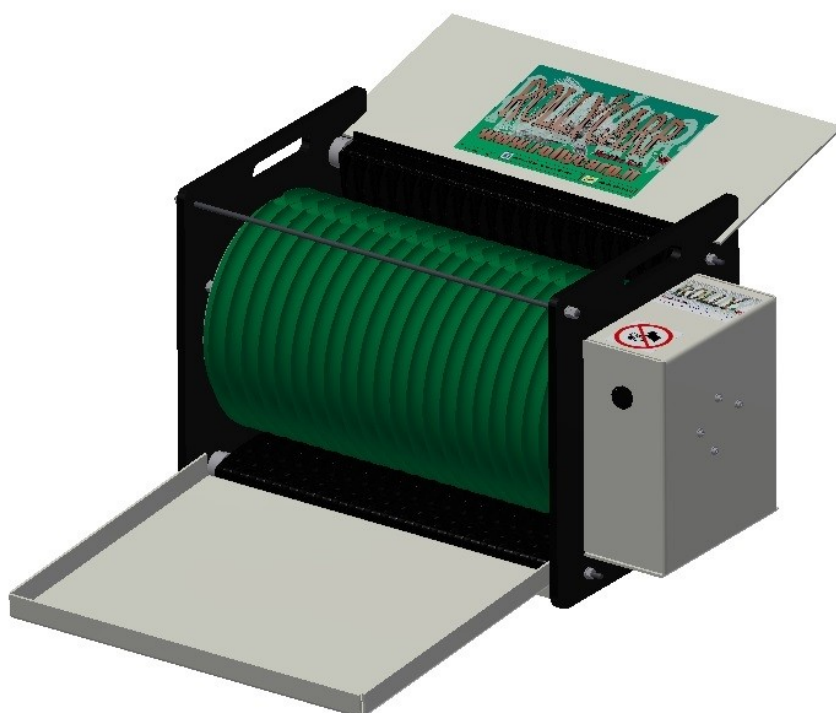


Rollycarp snc di Oliva Marco & C.
Via Malaspina , 1P - 41032 Cavezzo (MO)
P.Iva : IT03422020366 www.rollycarp.it



MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
INSTALLATION, USE AND SERVICE MANUAL

Ed. 06/2013



INDICE	INDEX	Pag.
1.0 AVVERTENZE GENERALI	GENERAL GUIDELINES	3
1.1 IDENTIFICAZIONE DEL COSTRUTTORE	IDENTIFICATION OF THE MANUFACTURER	3
1.2 MARCATURA	MARKING	3
1.3 STRUTTURA ED IMPIEGO DEL MANUALE	STRUCTURE AND USE OF THE MANUAL	4
1.4 SICUREZZA—NORME GENERALI	SAFETY-GENERAL	5
2.0 DESCRIZIONE GENERALE	GENERAL DESCRIPTION	7
2.1 COMPOSIZIONE	COMPOSITION	7
2.2 DATI TECNICI E DIMENSIONI	TECHNICAL DATA AND DIMENSIONS	8
3.0 CAMPO D'IMPIEGO	GENERAL USE	9
3.1 USO PREVISTO	INTENDED USE	9
3.2 USO NON PREVISTO	INTENDED NOT USE	9
4.0 CONDIZIONI DI FORNITURA	CONDITIONS OF SUPPLY	10
4.1 IMBALLAGGIO DEL PRODOTTO	PRODUCT PACKAGING	10
5.0 SEGNALAZIONI	REPORTS	11
6.0 INSTALLAZIONE	INSTALLATION	12
6.1 RICEVIMENTO E CONTROLLO MERCE	RECEIPT OF GOODS AND CONTROL	12
6.2 TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE E POSIZIONAMENTO	TRANSPORT, HANDLING AND POSITIONING	12
6.3 ALLACCIAMENTO ENERGIA ELETTRICA	ELECTRICITY	13
6.4 PULIZIA	CLEANING	13
7.0 FUNZIONAMENTO	WORKING	14
7.1 FUNZIONAMENTO ROLLYCARP MANUALE	OPERATION MANUAL MODEL ROLLYCARP	14
7.2 FUNZIONAMENTO ROLLYCARP MOTORIZZATA	OPERATION MOTORIZED MODEL ROLLYCARP	14
8.0 MANUTENZIONE	MAINTENANCE	15
9.0 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO	DEMOLITION AND DISPOSAL	16
10.0 GARANZIA	WARRANTY	17



Via Malaspina 1/P , 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366
R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.

WEB : www.rollycarp.it

Email : ordini@rollycarp.it

1.1 IDENTIFICAZIONE DEL COSTRUTTORE *IDENTIFICATION OF THE MANUFACTURER*



Rollycarp snc di Oliva Marco & C.
Via Malaspina , 1P - 41032 Cavezzo (MO)
P.Iva : IT03422020366 www.rollycarp.it

1.2 MARCATURA *MARKING*

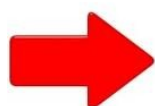
Le macchine **ROLLYcarp** sono realizzate in conformità alle direttive comunitarie pertinenti ed applicabili nel mentre della sua immissione sul mercato.

Viene pertanto apposta targa di identificazione la quale, oltre ai dati tecnici specifici include il marchio CE, garanzia della corrispondenza del manufatto alle direttive / norme citate nell'allegata dichiarazione di conformità. La targa è compilata con i dati specifici della macchina

*The machines **ROLLYcarp** are made in accordance with the relevant EC Directives and applicable in while placing it on the market.*

It is therefore the identification plate attached which, in addition to specific technical data includes the CE mark, a guarantee of the correspondence of the article with the directives / standards mentioned in the attached declaration of conformity.

The plate is filled with the data specific to the machine



E' VIETATO ASPORTARE OD ALTERARE LA TARGA DI IDENTIFICAZIONE
DO NOT REMOVE OR ALTER THE NAME PLATE

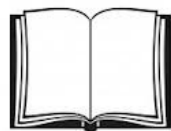


Via Malaspina 1/P , 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366
R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.

WEB : www.rollycarp.it

Email : ordini@rollycarp.it

1.3 STRUTTURA ED IMPIEGO DEL MANUALE STRUCTURE AND USE OF THE MANUAL



GLI UTILIZZATORI DEVONO AVER LETTO PREVENTIVAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI PROCEDERE CON LA MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA

USERS ARE NOTIFIED THAT YOU HAVE READ THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE STARTING THE MACHINE

Questo manuale ha lo scopo di fornire all'utilizzatore tutte le informazioni necessarie affinché, oltre ad un adeguato utilizzo della macchina, sia in grado di gestire la stessa nel modo più autonomo e sicuro possibile. Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina, gli utilizzatori devono leggere attentamente le istruzioni contenute nella presente pubblicazione.

In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare tramite contatto telefonico e/o e-mail i nostri operatori per ottenere i necessari chiarimenti.

Il presente manuale costituisce parte integrante della macchina **ROLLYcarp**, deve essere conservato con la massima cura da parte dell'acquirente, va posizionato nelle immediate vicinanze della macchina, in modo che sia facilmente consultabile dagli operatori.

Il contenuto del presente manuale è conforme alla direttiva 2006/42/CE ed è stato redatto seguendo le linee guida della normativa UNI 10893:2000. sono presenti inoltre le prescrizioni della norma UNI EN 1398:1999.

Dati e disegni sono forniti a scopo esemplificativo; il costruttore, nel perseguire una politica di costante sviluppo ed aggiornamento del prodotto, può apportare modifiche senza alcun preavviso.

E' vietato a chiunque divulgare, modificare o servirsi per proprio scopi del presente manuale.

Nella redazione del manuale da parte di Mar Design Srl si è fatta la scelta di utilizzare pochi ma evidenti pittogrammi di attenzione allo scopo di rendere più semplice ed immediata la consultazione.

This manual is intended to provide the user with all the necessary information so that, in addition to an adequate use of the machine, is able to handle the same as autonomously and safely as possible.

Before carrying out any operation on the machine, users should carefully read the instructions contained in this publication.

In case of doubts about the correct interpretation of the instructions, call via telephone number and / or e-mail with our staff to get the necessary clarifications.

This manual is an integral part of the machine ROLLYcarp, should be kept with the utmost care by the purchaser, must be placed in the immediate vicinity of the machine, so that it is easily accessible by the operators.

The content of this manual is in compliance with Directive 2006/42/EC and has been prepared following the guidelines of the UNI 10893:2000. There are also the requirements of the UNI EN 1398:1999.

Data and drawings are provided by way of example, the manufacturer, to pursue a policy of constant development and updating of the product, can make changes without prior notice.

And 'forbidden anyone to disclose, modify or use for its own purposes of this manual.

In the preparation of the manual from the Mar Design Srl has made the choice to use a few but clear pictograms of attention in order to make it more simple and immediate consultation.



Via Malaspina 1/P , 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366
R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.

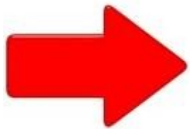
WEB : www.rollycarp.it

Email : ordini@rollycarp.it



LE INDICAZIONI CONTRASSEGNAE CON TALE SIMBOLO RAPPRESENTANO UNA SITUAZIONE DI POTENZIALE PERICOLO CON POSSIBILITA' DI DANNI FISICI AGLI UTILIZZATORI.

THE INDICATIONS ARE MARKED WITH THIS SYMBOL REPRESENTS A SITUATION OF POTENTIAL DANGER WITH POSSIBILITY 'OF INJURY TO USERS.



LE INDICAZIONI CONTRASSEGNAE CON TALE SIMBOLO SONO DA RITENERSI PARTICOLARMENTE IMPORTANTI PER IL FUNZIONAMENTO CORRETTO DELLA MACCHINA

THE INDICATIONS ARE MARKED WITH THIS SYMBOL ARE BELIEVED TO BE VERY IMPORTANT FOR PROPER OPERATION OF THE MACHINE



LE INDICAZIONI CONTRASSEGNAE CON TALE SIMBOLO SONO RILEVANTI AI FINI DELLA COMUNICAZIONE FRA IL COSTRUTTORE E L'UTILIZZATORE

THE INDICATIONS ARE MARKED WITH THIS SYMBOL IS RELEVANT TO THE COMMUNICATION BETWEEN THE MANUFACTURER AND THE USER

Alcune indicazioni di particolare importanza oltre al simbolo sono evidenziate da uno sfondo nero.

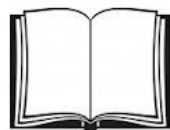


Via Malaspina 1/P , 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366
R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.

WEB : www.rollycarp.it

Email : ordini@rollycarp.it

1.4 SICUREZZA—NORME GENERALI
SAFETY-GENERAL



GLI UTILIZZATORI DEVONO LEGGERE LA PRESENTE ISTRUZIONE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA

USERS SHOULD READ THIS INSTRUCTION BEFORE USING THE MACHINE



Prestare massima attenzione ai cartelli esposti sulla macchina.

Pay attention to signs displayed on the machine.



Non eliminare, rimuovere o modificare i sistemi di sicurezza esistenti.

Do not delete, remove, or modify existing security systems.



Prima di qualsiasi tipo di intervento occorre disinserire l'alimentazione della corrente elettrica

Before any intervention, disconnect the power supply of the electric current



Non utilizzare la macchina in modo difforme da quanto specificato nel presente manuale.

Do not use the machine in a manner different from that specified in this manual.

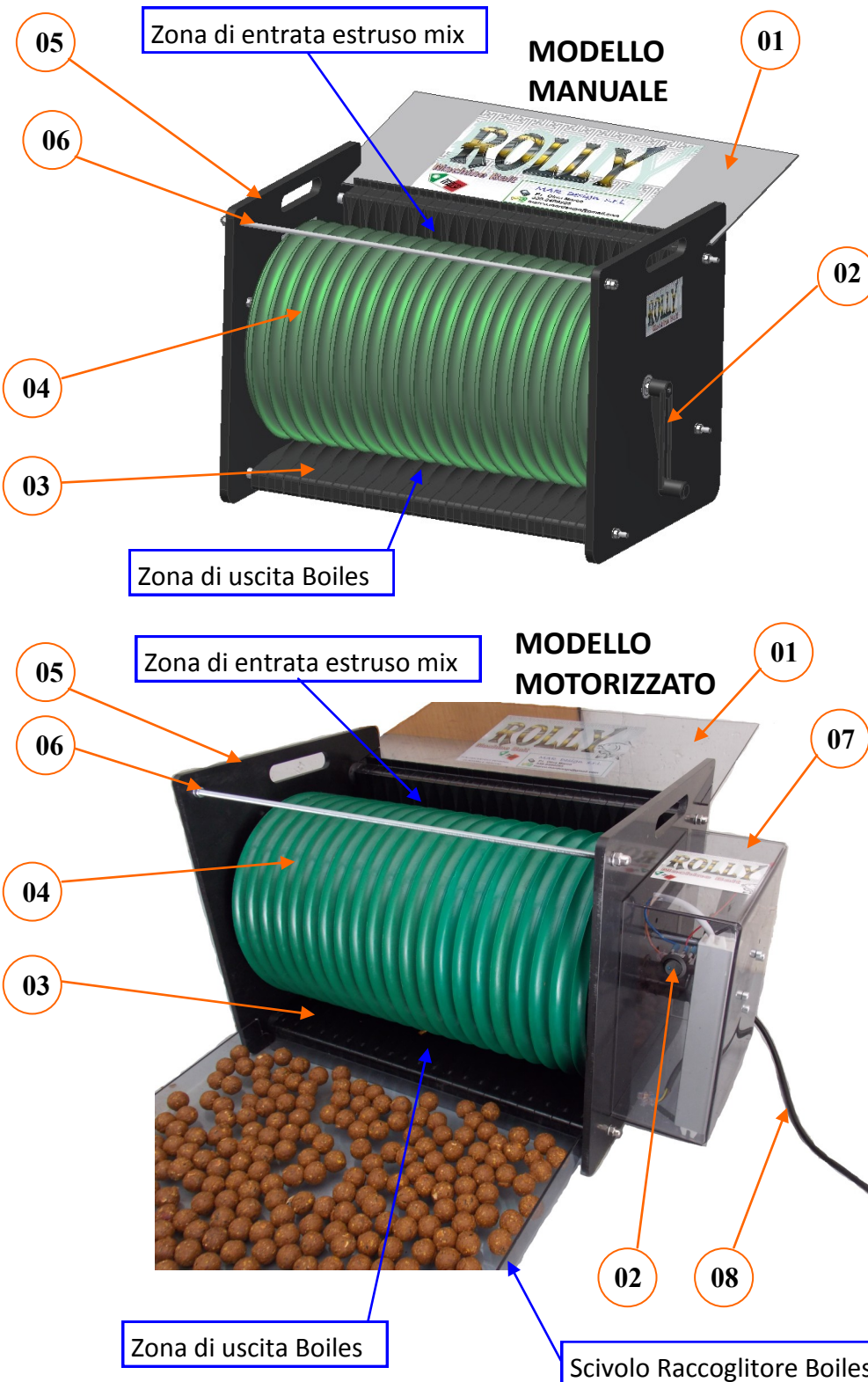


Via Malaspina 1/P , 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366
R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.

WEB : www.rollycarp.it

Email : ordini@rollycarp.it

2.1 COMPOSIZIONE COMPOSITION



- 01. Piano di appoggio estrusi / salsicciotti composti dal mix - Lexan Sp. 3 mm
- 02. Maniglia di rotazione , da utilizzare in senso orario
- 03. Componente della mezzaluna / parte fissa - Materiale ABS
- 04. Componente del rullo / parte mobile - Materiale ABS
- 05. Piastra laterale di sostegno - PVC
- 06. Barre filettate di collegamento

- 01. Support surface extrusions / sausages made from the mix - Lexan Sp 3 mm
- 02. Rotation handle, for use in clockwise
- 03. Component of the crescent / fixed part - Material ABS
- 04. Component of the roller / moving part - Material ABS
- 05. Side plate support - PVC
- 06. Rods, threaded connection

- 01. Piano di appoggio estrusi / salsicciotti composti dal mix - Lexan Sp. 3 mm
- 02. Interruttore accensione e spegnimento illuminato
- 03. Componente della mezzaluna / parte fissa - Materiale ABS
- 04. Componente del rullo / parte mobile - Materiale ABS
- 05. Piastra laterale di sostegno - PVC
- 06. Barre filettate di collegamento
- 07. Carter Motorizzazione - Lexan Sp. 3 mm
- 08. Cavo di alimentazione con presa Schuko

- 01. Support surface extrusions / sausages made from the mix - Lexan Sp 3 mm
- 02. Switch on and off switch
- 03. Component of the crescent / fixed part - Material ABS
- 04. Component of the roller / moving part - Material ABS
- 05. Side plate support - PVC
- 06. Rods, threaded connection
- 07. Carter Engine - Lexan Sp 3 mm
- 08. Power cable with Schuko



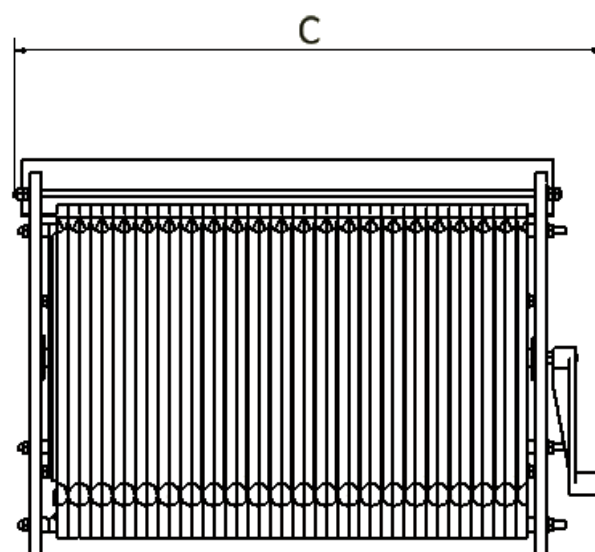
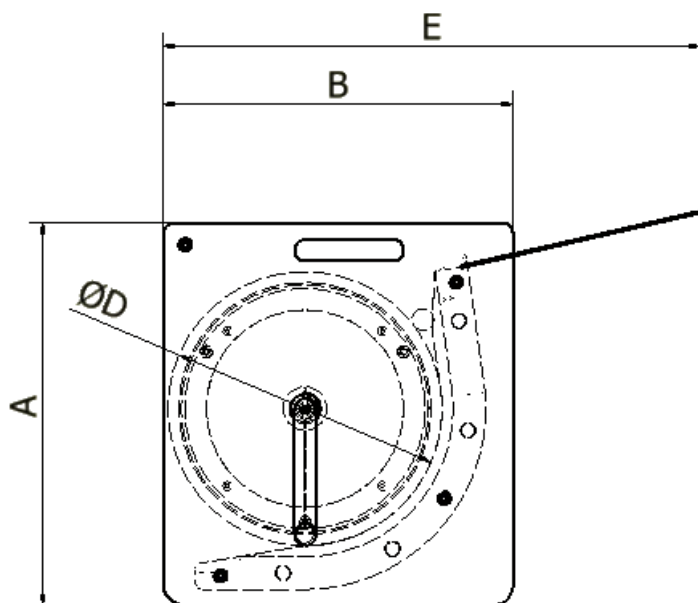
Via Malaspina 1/P , 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366
R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.

WEB : www.rollycarp.it

Email : ordini@rollycarp.it

2.2 DATI TECNICI E DIMENSIONI

TECHNICAL DATA AND DIMENSIONS



Modello Manuale - Manual Model

	Dimensioni / Dimensions (mm)
A	350
B	320
C	538,50
D	Ø 250
E	491

Modello Motorizzato - Motorized Model

	Dimensioni / Dimensions (mm)
A	350
B	320
C	570
D	Ø 250
E	491

Informazioni Tecniche

- Rotore (Rullo) formato da 21 moduli di Ø250mm
- Statore (Mezzaluna fissa) formato da 21 moduli
- Perni di centraggio fra i componenti rotore e statore
- Flange esterne di centraggio asse rotazione
- Fissaggio esterno rapido mediante bulloni
- Robuste piastre di supporto laterali
- Materiale plastico ABS
- Estrema leggerezza - Peso Macchina 9 Kg circa (Manuale)
Peso Macchina 11 Kg circa (Motorizzata)

Technical Information

- Rotor (roller) built with 21 modules Ø250mm
- Stator (fixed) built with 21 modules
- Pins between the rotor and stator components
- External flanges for centering axis rotation
- Quick external attaching by bolts
- Strong lateral support plates
- Plastic material ABS
- Machine Weight 9 Kg (Manual Model)
11 Kg (Motorized Model)



Via Malaspina 1/P , 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366
R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.

WEB : www.rollycarp.it

Email : ordini@rollycarp.it

3.1 USO PREVISTO

INTENDED USE

La macchina **ROLLYcarp** deve essere utilizzata esclusivamente per realizzare boiles nel settore del carpfishing tramite impasti composti da farine specifiche per la creazione di boiles più la parte liquida (uova / additivi vari). Possono essere oggetto di rullaggio tutti i tipi di mix , più o meno morbidi, bisogna però fare attenzione alla tipologia di impasto utilizzato, al corretto dosaggio della parte liquida e soprattutto alla granulometria dell'impasto in quanto non devono essere presenti semi interi o altro di dimensioni maggiori del diametro di rullaggio. Per ottenere una boiles di alta sfericità bisogna adattare il cono dell'estrusore , dove esce il "salsicciotto" / estruso di mix alla macchina **ROLLYcarp** , soprattutto in base alle farine componenti l'impasto utilizzato. Dalle prove eseguite sui mix da noi testati, posso consigliare che i migliori risultati in sfericità della boiles si ottengono utilizzando un cono dell'estrusore con diametro interno che può variare da 17,5 mm fino a 18,5 mm. Comunque prima di procedere all'utilizzo seriale della macchina bisogna adattare il cono al proprio impasto / mix ; questa è la fase principale da rispettare per ottenere delle boiles perfettamente sferiche. Per un corretto utilizzo della macchina **ROLLYcarp** occorre posizionare il prodotto su di un piano di appoggio stabile. Maneggiare la macchina con la massima cura evitando urti al fine di non pregiudicare il corretto funzionamento e il risultato finale.

The machine ROLLYcarp must be used exclusively to accomplish boiles in the field of carp through dough from flour compounds specific for the creation of more boiles the liquid part (eggs / various additives). May be the subject of taxiing all types of mix, more or less soft, but we must pay attention to the type of dough used, the correct dosage of the liquid part and especially to the particle size of the dough as it does not have to be present whole seeds or other of larger diameter of taxiing. To obtain a high sphericity boiles must adapt the cone of the extruder, where it exits the "sausage" / estrude ROLLYcarp mix to the machine, especially according to the dough flour components used. From the tests performed on the mix tested by us, I can advise that the best results in the sphericity of the boilies are obtained using a cone extruder with an internal diameter that can range from 17.5 mm to 18.5 mm. However, before using the machine's serial need to adapt the cone to your dough / mix, and this is the main phase is required to fulfill the perfectly round boilies. For a correct use of the machine ROLLYcarp need to place the product on a stable platform. Handle the machine with care to avoid collisions in order not to undermine the proper functioning and the end result.

3.2 USO NON PREVISTO

INTENDED NOT USE

Tutto quanto non espressamente citato nel capitolo 3.1 è da considerarsi USO IMPROPRIO.
Anything not specifically mentioned in section 3.1 is considered IMPROPER USE.



IL COSTRUTTORE SI ESIME DA QUALSIASI RESPONSABILITA' RIGUARDO DANNI A COSE PERSONE O ALLA MACCHINA STESSA CAUSATI DA UN USO NON CONTEMPLATO NELLA PRESENTE ISTRUZIONE
THE MANUFACTURER DISCLAIMS ANY RESPONSIBILITY 'RESPECT TO PERSONS OR PROPERTY DAMAGE CAUSED BY USING THE MACHINE IS NOT PROVIDED FOR IN THIS INSTRUCTION



**Via Malaspina 1/P , 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366
R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.**

WEB : www.rollycarp.it

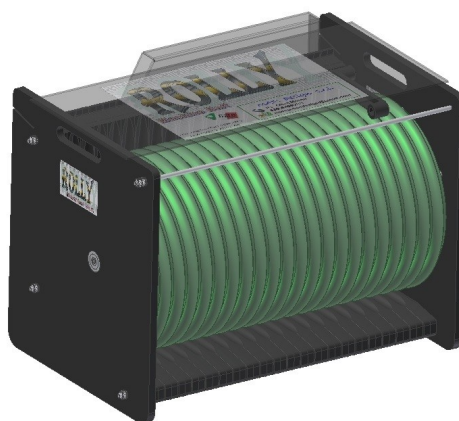
Email : ordini@rollycarp.it

4.1 IMBALLAGGIO DEL PRODOTTO

PRODUCT PACKAGING

Modalità di imballaggio Macchina , in caso la macchina alla ricezione della merce non sia imballato nel modo sotto raffigurato contattateci

Packaging configuration, if the packaging does not corresponds to following pictures, please contact us.



Robusto cartone a 2 onde per maggiore protezione

Cardboard 2 waves for best protection



Il diritto di recesso può essere esercitato in relazione all'acquisto di qualsiasi prodotto ROLLYcarp. In caso di esercizio del diritto di recesso , avrai diritto di ottenere il rimborso del prezzo pagato per l'acquisto del prodotto che viene restituito. Se acquisti in qualità di "consumatore" e recedi dal contratto di vendita entro 7 (sette) giorni lavorativi dalla data di avvenuta consegna dei prodotti, ti verrà restituito il prezzo pagato per l'acquisto del prodotto, ma non le spese di spedizione sostenute per l'invio del materiale. Per esercitare il diritto di recesso dovrai informarci via e-mail sulle motivazioni che ti hanno portato a restituire il prodotto,.

Si accetta il diritto di recesso **SOLO** esclusivamente se il prodotto non è stato utilizzato e si trova nelle pari condizioni di spedizione .

Entro 30 giorni dal ricevimento del prodotto verrà avviata la procedura di rimborso del prezzo del prodotto purché i prodotti siano restituiti in condizioni di totale integrità. I costi per la restituzione del prodotto sono a carico dell'acquirente.

Il prodotto deve essere imballato adeguatamente e spedito entro 5 giorni lavorativi dalla comunicazione via e-mail del recesso.

The withdrawal right could be exercised on every purchase of ROLLYcarp products. In this case the customer could be totally refund for the cost of the products. If you buy as a "consumer" and you asked for the refund by 7 (seven) working days from the date of delivery of the products, you will be refunded for the price of the products; the customer is in charge of any shipping costs.

To be refund you must (i) inform us by e-mail explaining the reasons to return the product.

*The return of the products will be accept **ONLY** if the product has not been used and is absolutely intact.*

By 30 days from the arrival of the returned products, will start the procedure of refund the price of the product which has been terminated the contract and, if applicable, within 30 days of receiving your email notice of cancellation or receipt of the product, as long as everything is substantial integrity. The cost of returning the product is your responsibility.

The product must be properly packed and shipped to you within 5 working days of notification by e-mail of the termination.



SULLA MACCHINA SONO PRESENTI LE SEGUENTI SEGNALAZIONI

ON THE MACHINE ARE THE FOLLOWING REPORTS



DIVIETO DI INTRODURRE LE MANI ALL'INTERNO DEL RULLO QUANDO E' IN MOVIMENTO. SPEGNERE LA MACCHINA PER PROCEDERE ALLA PULIZIA
PROHIBITION TO INTRODUCE YOUR HANDS INSIDE ROLL WHEN 'IN MOTION. TURN OFF THE MACHINE TO START CLEANING



E' VIETATO ALTERARE / ASPORTARE LE SEGNALAZIONI APPLICATE

DO NOT ALTER / REMOVE THE SIGNALS APPLIED



Via Malaspina 1/P , 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366
R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.

WEB : www.rollycarp.it

Email : ordini@rollycarp.it

6.1 RICEVIMENTO E CONTROLLO MERCE *RECEIPT OF GOODS AND CONTROL*

Al ricevimento della macchina eseguire i seguenti controlli:

- ⇒ Verificare che la fornitura corrisponda alle specifiche d'ordine e al documento di trasporto allegato.
- ⇒ Verificare che gli imballi delle parti staccate siano integri e che non ci siano parti rovinate o rotte durante il trasporto.
- ⇒ Controllare accuratamente la macchina che non abbia subito danni durante il trasporto o che alcune parti non siano state asportate e/o manomesse.
- ⇒ Verificare la presenza della documentazione allegata necessaria per la fase di lavorazione.

On receiving the machine perform the following checks:

- ⇒ *Verify that the supply matches the specifications of order and attached to the transport document.*
- ⇒ *Make sure that the packaging of the component parts are intact and that no parts are damaged or broken during transport.*
- ⇒ *Carefully check that the machine has not been damaged during transportation or some portions may not have been removed and / or tampered with.*
- ⇒ *Verify the presence of the documentation required for the processing phase.*



NEL CASO DI NON CONFORMITA' ALLE SUDETTE SPECIFICHE AVVISARE IMMEDIATAMENTE IL COSTRUTTORE.
IN THE EVENT OF NON-CONFORMITY TO THOSE SPECIFIC IMMEDIATELY NOTIFY THE MANUFACTURER.

6.2 TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE E POSIZIONAMENTO *TRANSPORT, HANDLING AND POSITIONING*

La macchina **ROLLYcarp** essendo di dimensioni e peso limitati, può essere tranquillamente trasportata a mano dall'operatore.

La macchina **ROLLYcarp** deve essere posizionata su un piano, in prossimità di un attacco alla rete elettrica al quale dovrà essere collegata tramite apposito cavo.

The machine ROLLYcarp being of limited size and weight, can be safely transported by hand by the operator.

ROLLYcarp The machine must be placed on a floor, near 'an attack on the power grid to which is to be connected via cable.



Via Malaspina 1/P , 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366
R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.

WEB : www.rollycarp.it

Email : ordini@rollycarp.it

6.3 ALLACCIAMENTO ENERGIA ELETTRICA ELECTRICITY

Per il corretto funzionamento della macchina devono essere allacciate le seguenti utenze ad alimentazione elettrica 50 Hz ($\pm 1\%$) 230 V ($\pm 5\%$) monofase.

Il conduttore di terra giallo / verde deve essere di sezione adeguata alla sezione dei conduttori di linea.

L'allacciamento alla linea di alimentazione deve essere protetto da un guasto dell'isolamento verso terra utilizzando un dispositivo per l'interruzione automatica conforme alla normativa IEC 33-4-4-41 (a cura dell'utilizzatore).

L'allacciamento alla linea di alimentazione deve essere dotato di un dispositivo di protezione contro le sovracorrenti dimensionato in base alle caratteristiche dell'impianto elettrico di alimentazione e delle condizioni di posa (a cura dell'utilizzatore).

L'equipaggiamento elettrico è in grado di funzionare correttamente ad una temperatura ambiente compresa tra -5°C e $+40^{\circ}\text{C}$ con umidità relativa compresa tra il 30% ed il 95% (senza condensa).

For the correct operation of the machine must be connected to the following utilities supply electric 50 Hz ($\pm 1\%$) 230 V ($\pm 5\%$) single phase.

The earth conductor yellow / green selection must be appropriate to the section of the line conductors.

The connection to the mains supply must be protected by a failure of the 'ground insulation using a device for automatic disconnection to IEC 33-4-4-41 (by the user).

The connection to the power supply line must be equipped with a protective device against overcurrent dimensioned according to the characteristics of the power supply and the installation conditions (by the user).

The electrical equipment is able to operate properly at an ambient temperature between -5°C and $+40^{\circ}\text{C}$ with relative humidity between 30% and 95% (non-condensing).

6.4 PULIZIA CLEANING



**PRIMA DI PROCEDERE ALLE OPERAZIONI DI PULIZIA,
STACCARE LA MACCHINA DAL COLLEGAMENTO ALLA RETE
ELETTRICA.**

BEFORE THE CLEANSING, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE NETWORK.

Per migliorare la fase di pulizia si consiglia di utilizzare aria compressa.

To improve the cleaning phase is recommended to use compressed air.

**NON UTILIZZARE ACQUA NELLA ZONA DELLA MOTORIZZAZIONE POTREBBE SUBIRE DANNI
DO NOT USE WATER IN THE AREA OF MOTOR MAY BE DAMAGED**



**NON UTILIZZARE ASSOLUTAMENTE MATERIALI ABRASIVI O SOLVENTI PER LA
PULIZIA, DANNEGGEREBBERO IN MODO IRREVERSIBILE LA MACCHINA.**

***NEVER USE SOLVENTS OR ABRASIVE CLEANING, DAMAGE IRREVERSIBLE SO THE
MACHINE.***



Via Malaspina 1/P, 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366

R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.

WEB : www.rollycarp.it

Email : ordini@rollycarp.it

7.1 FUNZIONAMENTO MODELLO ROLLYCARP MANUALE *OPERATION MANUAL MODEL ROLLYCARP*

Posizionare la macchina **ROLLYcarp** , modello Manuale, nella zona di lavoro desiderata, infilare la maniglia nell'apposita sede presente sul lato destro della macchina. Inserire gli estrusi di mix precedentemente preparati nell'apposita sede. La macchina è pronta per essere utilizzata dall'operatore.

Place the machine ROLLYcarp, Model Manual, in the work area desired, insert the handle into the seat on the right side of the machine. The extruded mixture previously prepared in the home. The machine is ready to be used by the operator.

7.2 FUNZIONAMENTO MODELLO ROLLYCARP MOTORIZZATA *OPERATION MOTORIZED MODEL ROLLYCARP*

Posizionare la macchina **ROLLYcarp** , modello Motorizzata, nella zona di lavoro desiderata, collegare la macchina alla rete elettrica tramite l'apposito cavo. Premere il pulsante ON per dare avvio al rullaggio da parte della macchina. Inserire gli estrusi di mix precedentemente preparati nell'apposita sede. La macchina è pronta per essere utilizzata dall'operatore.

Place the machine ROLLYcarp, Motorized model in the area of work desired, connect the machine to the mains using the cable provided. Press the ON button to begin the taxiway by the machine. Enter the extruded mixture previously prepared in the home. The machine is ready to be used by the operator.



NEL CASO VENGA ESTRUSO UN MIX CON COMPONENTI SEMI DI GRANDI DIMENSIONI LA MACCHINA POTREBBE DANNEGGIARSI, BISOGNA FARE ATTENZIONE ALLA COMPOSIZIONE CORRETTA DELL'IMPASTO DA INTRODURRE. IN CASO DI DANNI A COSE O PERSONE DERIVATI DALLA MANCANZA DI CURA DA PARTE DELL'OPERATORE NELLA FORMULAZIONE DEL MIX / IMPASTO INIZIALE LA DITTA MARDESIGN SRL SI ESIME DA QUALSIASI RESPONSABILITA'

IF IS A MIX WITH COMPONENTS EXTRUDED SEMI LARGE MACHINE COULD BE DAMAGED, YOU MUST PAY ATTENTION TO THE COMPOSITION OF THE DOUGH TO BE CORRECT. IN THE EVENT OF DAMAGE TO PERSONAL INJURY ARISING FROM LACK OF CARE BY THE OPERATOR IN FORMULATION OF MIX / ORIGINAL MIX THE COMPANY SRL MARDESIGN DISCLAIMS ANY LIABILITY



Via Malaspina 1/P , 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366
R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.

WEB : www.rollycarp.it

Email : ordini@rollycarp.it



Prima di qualsiasi intervento occorre disinserire l'alimentazione della corrente elettrica staccando il cavo dal punto di presa.

Before any intervention, disconnect the electric power supply by disconnecting the cable from the tapping point.

La manutenzione della macchina **ROLLYcarp** si limita alla pulizia dei suoi componenti dalla polvere e dai residui di impasto ; i componenti in materia plastica possono tranquillamente essere puliti con acqua o con un panno umido. Non utilizzare prodotti aggressivi oppure materiali abrasivi.
Non utilizzare acqua nella zona della motorizzazione, potrebbe subire danni.
Per migliorare la fase di pulizia si consiglia di utilizzare aria compressa.

The maintenance of the machine ROLLYcarp is limited to cleaning of its components from dust and debris of mixture; the plastic components can easily be cleaned with water or damp cloth.

Do not use any aggressive or abrasive materials.

Do not use water in the area of engine

To improve the cleaning phase is recommended to use compressed air.



IL COSTRUTTORE SI ESIME DA QUALSIASI RESPONSABILITA' RIGUARDO DANNI ALLA MACCHINA STESSA CAUSATI DA UNA MANUTENZIONE NON CONTEMPLATA NELLE ISTRUZIONI SOPRA INDICATE

THE MANUFACTURER DISCLAIMS ANY RESPONSIBILITY 'RESPECT TO DAMAGES CAUSED BY THE MACHINE MAINTENANCE NOT PROVIDED THE INSTRUCTIONS ABOVE



Via Malaspina 1/P , 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366
R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.

WEB : www.rollycarp.it

Email : ordini@rollycarp.it



IN CASO DI DISMISSIONE DELLA MACCHINA OCCORRE ATTENERSI ALLE
PROCEDURE STABILITE DALLA LEGISLAZIONE VIGENTE.

IN THE EVENT OF DISPOSAL OF THE MACHINE MUST FOLLOW THE PROCEDURES ESTABLISHED
BY APPLICABLE LEGISLATION.

In generale è necessario disassemblare per ottenere vari gruppi di materiale omogenei.
I materiali particolari come olii lubrificanti, batterie, componenti elettrici / elettronici vanno smaltiti
secondo le precise legislazioni vigenti.

*In general it is necessary to disassemble for several groups of homogeneous material.
The special materials such as lubricating oils, batteries, electrical / electronic components must be
disposed of according to the precise laws in force.*



Via Malaspina 1/P , 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366
R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.

WEB : www.rollycarp.it

Email : ordini@rollycarp.it

ROLLYCARP snc di Oliva Marco & C garantisce che la macchina, di cui al presente libretto, è stata collaudata, per funzionalità e sicurezza, in sede di costruzione.

La garanzia della macchina è di mesi 24 (VENTIQUATTRO). Inoltre, la garanzia non copre i danni derivanti da cadute, dall'inosservanza delle norme di manutenzione nonché da scorretto o errato uso della macchina.

Le manomissioni, specialmente a dispositivi di sicurezza, fanno decadere la GARANZIA e sollevano il costruttore da qualsiasi responsabilità.

Per interventi con macchina in garanzia, rivolgersi esclusivamente al proprio fornitore.

Le spese di trasporto della macchina, per interventi in garanzia, sono a carico dell'acquirente.

MAR Design s.r.l./ ROLLYCARP snc di Oliva Marco & C and safety in the building.

The machine guarantee is 24 months (TWENTY-FOUR). In addition, the warranty does not cover damage caused by falling, by ignoring maintenance as well as by improper or incorrect use of the machine.

Tampering, especially in safety devices, they will void the warranty and release the manufacturer from any liability.

Prior to working with the machine warranty work, please contact your supplier.

The cost of transporting the machine for repairs under warranty, shall be borne by the buyer.



Via Malaspina 1/P, 41032 Cavezzo (MO) C.F./ P.I. 03422020366
R.E.A. 386365 Capitale Sociale E. 10.000 i.v.

WEB : www.rollycarp.it

Email : ordini@rollycarp.it